

2013 SPANISH (CONTINUERS)

**FOR OFFICE
USE ONLY**

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

**ATTACH SACE REGISTRATION NUMBER LABEL
TO THIS BOX**

**QUESTION
BOOKLET**

1

7 pages, 5 questions

Tuesday 5 November: 1.30 p.m.

Time: 3 hours

Section 1: Listening and Responding

Examination material: Question Booklet 1 (7 pages)
Question Booklet 2 (5 pages)
Question Booklet 3 (6 pages)
Question Booklet 4 (6 pages)
one SACE registration number label

Approved monolingual and bilingual printed dictionaries may be used.

Instructions to Students

- You will have 10 minutes to read the paper. You must not write in your question booklets during this reading time but you may make notes on the scribbling paper provided.
- This paper is in three sections: Section 1 is in Question Booklet 1; Part A of Section 2 is in Question Booklet 2; Part B of Section 2 is in Question Booklet 3; and Section 3 is in Question Booklet 4.

Section 1: Listening and Responding (Questions 1 to 5)
Answer **all** questions in Section 1 in the spaces provided in Question Booklet 1.
You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is read for the second time. You may return to Section 1 at any time during the examination.

Section 2: Reading and Responding (Questions 6 to 8)
Answer **all** questions in Part A of Section 2 (Questions 6 and 7) in the spaces provided in Question Booklet 2.
Answer Part B of Section 2 (Question 8) in the space provided in Question Booklet 3.

Section 3: Writing in Spanish (Questions 9 to 11)
Answer **one** question from Section 3. Write your answer in Question Booklet 4.
- The allocation of marks is as follows:

Section 1: Listening and Responding	20 marks
Section 2: Reading and Responding	30 marks
Section 3: Writing in Spanish	20 marks
- Attach your SACE registration number label to the box at the top of this page. Copy the information from your SACE registration number label into the boxes on the front covers of Question Booklets 2, 3, and 4.
- At the end of the examination, place Question Booklets 2, 3, and 4 inside the back cover of this question booklet.

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)
(20 marks)

You will hear five texts in Spanish. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

You will have 3 minutes to answer Question 1, 4 minutes to answer Question 2, 4 minutes to answer Question 3, 6 minutes to answer Question 4, and 6 minutes to answer Question 5 after the second reading of each text.

Text 1

Listen to the text and then answer Question 1 in *English*.

1. (a) What is the purpose of this announcement?

_____(1 mark)

- (b) What is special about Veracruz National Park?

_____(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 2

Listen to the text and then answer Question 2 in *English*.

2. (a) Why did the clinic need to contact Carlos Abellán?

_____. (1 mark)

- (b) What tests will the patient need before his appointment with the specialist?

_____. (2 marks)

You may make notes in this space.

Text 3

Listen to the text and then answer Question 3 in *English*.

3. (a) Why does Maddie have difficulty in understanding Ray's Spanish?

_____(1 mark)

- (b) What language does the word 'amalaya' come from?

_____(1 mark)

- (c) How did Maddie become familiar with this word?

_____(1 mark)

You may make notes in this space.

Text 4

Listen to the text and then answer Question 4 in *English*.

4. (a) Summarise the role of the Bomberos de Córdoba in this event.

(3 marks)

- (b) How does the tone of the text change? Justify your answer with examples from the text.

(3 marks)

You may make notes in this space.

Text 5

Listen to the text and then answer Question 5 in *English*.

5. (a) What initiative has the Department of Health recently introduced?

_____. (1 mark)

- (b) Why did the department decide to introduce this initiative? Support your answer with evidence from the text.

_____. (2 marks)

- (c) How does the customer feel about the change? Support your answer with evidence from the text.

_____. (2 marks)

You may make notes in this space.

You may make notes on this page.

SPANISH (CONTINUERS) EXAMINATION 2013

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

Su atención, por favor. Señoras y señores: ya llegamos al Parque Nacional de Veracruz, el hogar de la mayor reserva de mariposas del mundo. Si desean hacer la visita guiada a la reserva, espérenme al lado del bus. El costo es de 25 pesos por persona e incluye almuerzo en la cafetería. Los que quieran seguir el camino hasta las cataratas, recuerden que el bus partirá de este mismo sitio a las tres en punto. Caminen en silencio para escuchar las más de tres mil especies de pájaros que viven aquí. También pueden hacer varios deportes de aventura. Disfruten de su estancia.

Text 2

<phone rings>

Voice 1: ¿Diga?

Voice 2: Buenos días, le llamo de la clínica San Pocho, ¿está el señor Abellán?

Voice 1: Sí, soy yo.

Voice 2: Hola, señor Abellán, ¿cómo está usted?

Voice 1: Bien, gracias. ¿De qué se trata?

Voice 2: Le llamo para cambiar su cita de mañana con el laboratorio. De paso le confirmo su cita del lunes a las 9 de la mañana con el especialista de pulmón.

Voice 1: ¿Especialista de pulmón? ¿Laboratorio? Señorita, aquí debe de haber un error, yo no tengo ninguna cita con ningún médico.

Voice 2: ¿No es usted el señor Abellán?

Voice 1: Sí, sí lo soy... Antonio Abellán, pero no tengo ningún problema de pulmón. Señorita, ¡soy campeón de triatlón!

Voice 2: Disculpe, me refería al señor Carlos Abellán, esa es su casa, ¿no?

Voice 1: Sí, señorita. Carlos Abellán es mi padre. La cita es para él, sin duda. La semana pasada estuvo tosiendo mucho.

Voice 2: ¿Podría hablar con él entonces?

Voice 1: No está ahora, pero puedo tomar el mensaje si usted quiere.

Voice 2: Sí, gracias. Dígale por favor que la cita de mañana con el laboratorio se ha movido al viernes a las cuatro y media de la tarde. Necesita traer ropa de ejercicio, botella de agua y una toalla pequeña para la prueba de resistencia. La prueba de ultrasonido será justo a continuación.

Voice 1: ¿No podría cambiarse de ropa antes?

Voice 2: Sí, puede ducharse y cambiarse en los baños del primer piso.

Voice 1: ¿Y debe esperar a los resultados después? ¿tiene que llevarlos el lunes?

Voice 2: No, no señor: las radiografías, el ultrasonido y los resultados del análisis de sangre los tendrá listos el especialista cuando lo vea el lunes.

Voice 1: Bien, tomé nota de todo. ¿Algo más?

Voice 2: No, eso es todo. Gracias, señor Abellán. Adiós.

Text 3

- Voice 1: ¡Hola, Ray! ¡Qué alegría verte! ¿Cómo te fue en Venezuela?
- Voice 2: ¡Chévere, Maddie! ¿Y a ti en Perú?
- Voice 1: ¿«Chévere»? ¿Eso es bueno o malo?
- Voice 2: ¡Ah, lo siento! «Chévere» significa «muy bien». Es una palabra que aprendí en Venezuela.
- Voice 1: ¡Ahora entiendo! Yo también aprendí muchas palabras nuevas cuando estuve en Perú. Allá, mucha gente dice «amalaya» para expresar «muy bien». Los peruanos usan muchas palabras del quechua.
- Voice 2: ¿Y eso qué es?
- Voice 1: El quechua es una lengua indígena cooficial con el español en Perú. Allá, millones de personas lo hablan. No todos hablan español.
- Voice 2: No sabía. ¿Estudiaste quechua en Perú?
- Voice 1: No formalmente, pero trabajé como voluntaria en un orfanato. Aprendí unas cuantas palabras de los niños. ¿Qué hiciste tú en Venezuela?
- Voice 2: Viví con una familia en Caracas y asistí a la escuela. También tomé clases de español por las tardes.
- Voice 1: Oye, ¿qué tal si almorzamos juntos y me cuentas más de tu viaje?
- Voice 2: Y tú me cuentas del tuyo... ¡Encantado, vamos!

Text 4

- Voice 1: Continuamos con nuestra emisión especial sobre la situación de emergencia causada por el desbordamiento del río Tejo en Valle Tejo y Córdoba. En el estudio está con nosotros el teniente Alberto Castro, de los Bomberos de Córdoba. Es terrible el daño que está haciendo el agua, ¿no es cierto, teniente?
- Voice 2: Así es. Todo el mundo debe alejarse de las orillas del río y no regresar hasta nueva orden. Es demasiado peligroso esperar en casa debido a la rapidez y la fuerza del agua. La crecida del río puede llegar rápidamente a más de 8 metros. El agua arrastra árboles, carros e incluso casas.
- Voice 1: Gracias, teniente. La intensa lluvia de los últimos días provocó la rápida crecida de este río de montaña. Varias poblaciones del Valle Tejo siguen inundadas e incomunicadas a consecuencia de la caída de algunos puentes. Nuestro corresponsal en Córdoba nos da la última hora en esa ciudad.
- Voice 3: Buenas noticias, dentro de la gravedad de la situación. El río no ha superado los 7 metros de subida y ha empezado ya a bajar de nivel. Las calles de Córdoba están tranquilas y los bomberos están dirigiendo el tráfico con normalidad, ya que sólo una pequeña parte de la ciudad ha sido afectada por las inundaciones. La evacuación fue todo un éxito y ahora los bomberos están ayudando a la gente a volver a sus casas. Se espera que lo mismo ocurra muy pronto en las otras poblaciones del valle.

Text 5

- Voice 1: Sus tacos con salsa picante, señor. Buen provecho.
- Voice 2: Espere, señorita. ¿Puede traerme la sal?
- Voice 1: En seguida, señor. Pero, ¿está usted seguro?
- Voice 2: ¡Pues cómo no voy a estar seguro, señorita! ¡Dónde se ha visto comer tacos sin sal! Por cierto, ¿por qué no ponen sal en ninguna mesa de este restaurante?
- Voice 1: Es por la nueva iniciativa del Departamento de Salud, señor. Desde ayer no se sirve sal en ningún restaurante de la capital.
- Voice 2: El gobierno nos quita bastante dinero, ¿y ahora nos quiere quitar la sal? ¿Es que ahora también nos van a decir lo que podemos o no podemos comer?
- Voice 1: No, señor. Es que según un estudio, cuando no hay saleros en la mesa, la gente toma la mitad de sal. Y el gobierno quiere reducir la cantidad de sal que los mexicanos comemos, porque acá tomamos 11 gramos al día cuando lo recomendable es no pasar de 5.
- Voice 2: ¡¿Y a mí qué me importa eso?!
- Voice 1: Pues, debería importarle, y mucho, porque el 31% de nuestros compatriotas mexicanos sufre de hipertensión.
- Voice 2: ¿Y cómo sabe usted tanto de esto, señorita?
- Voice 1: Pues, porque leo la prensa, señor, además de que estudio para enfermera. Bueno, ya lo dejo en paz y le traigo su salero, ¿sí?
- Voice 2: ¡Bah! Ya déjelo, señorita. Creo que perdí el apetito...

2013 SPANISH (CONTINUERS)

**FOR OFFICE
USE ONLY**

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

SACE REGISTRATION NUMBER									
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN		
SPANISH (CONTINUERS)									

**QUESTION
BOOKLET**

2

5 pages, 2 questions

Tuesday 5 November: 1.30 p.m.

Section 2: Reading and Responding

Part A

*Write your answers to **all** parts of Questions 6 and 7 in this question booklet.*

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

Text 6

Antonia es una mujer observadora. Por eso notó, mientras vendía billetes de lotería delante de la Embajada Norteamericana en Santo Domingo, que muchos dominicanos necesitaban un lugar seguro donde dejar su teléfono móvil mientras visitaban el edificio. Y entonces tuvo una idea brillante.

A la Embajada no se puede pasar con móvil. Los visitantes, muchas veces pillados por sorpresa, deben confiarlos a extraños que en muchos casos acaban robándoselos. Así, Antonia decidió establecer una consigna para teléfonos. Antes de entrar, los visitantes depositan en el puesto de Antonia sus móviles, y los recogen al salir sin ningún problema ni dificultad.

El costo es mínimo (menos de un dólar australiano por día) y el proceso es muy seguro. Cada teléfono es cuidadosamente registrado con múltiples datos como fecha, hora, marca, color, etc. Antonia no ha perdido nunca la propiedad de ningún cliente, aunque a veces alguno se olvida de recoger su mercancía. El puesto está abierto las mismas horas que la Embajada y ahora Antonia guarda hasta 20 teléfonos cada día. Y no sólo móviles: también computadoras, cámaras y cualquier otro objeto personal.

Aunque gana sólo 20 dólares australianos al día, Antonia está contenta con cómo marcha su negocio. Su idea le permite ganarse la vida mejor que muchos de sus compatriotas. Sólo hay dos pequeños inconvenientes, según ella: algunas veces, debe esperar a la gente que se queda retenida en la Embajada. También, ahora tiene competencia, pero su puesto sigue siendo el más popular y más barato. Nunca faltan clientes porque muchísimos dominicanos vienen a diario a la Embajada a solicitar una visa, en busca de una vida mejor en Estados Unidos.

6. (a) What did Antonia notice to prompt her idea for a new business?

(2 marks)

(b) What are the strengths of Antonia's business? Support your answer with evidence from the text.

(2 marks)

(c) What challenges does Antonia face in her business?

(2 marks)

(d) How would you describe the economic situation in the Dominican Republic, based on evidence in the text? Justify your answer.

(2 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

Text 7

 <http://www.paupetrolblog.com.es>  

Novedades de Pau Petrol

Creíamos que podríamos ganar el partido de baloncesto... ¡y ganamos! Fue un partido duro pero gracias a los dos puntos de T al final conseguimos la victoria... Para que algo suceda, primero tienes que creer que es posible. Aprendí esto de R, el mejor tenista de España. ¡Qué gran campeón y qué buen ejemplo para todos nosotros! Si él nunca se rinde, nosotros tampoco debemos abandonar. En momentos como estos, en que todo parece ir mal en el país, es importante contar con el estímulo de nuestros futbolistas, pilotos y nadadores. Ellos son la prueba de que se puede tener éxito limpiamente y sus triunfos inspiran a la gente a seguir luchando.

En mi caso, mi próximo reto será la medicina, mi primer sueño. Siento decepcionar a los que esperaban verme jugar en la Selección Española de Baloncesto, pero yo ya tengo 33 años. No será fácil: es una carrera que exige gran sacrificio, aunque ya llevo tres años de estudios terminados en la universidad. Mucha gente cree que yo estaba destinado a jugar basket por mi altura, pero mi primer deporte fue el rugby. Yo tampoco era especialmente alto cuando tenía 10 años. Es verdad que me gustaba ver los partidos de basketbol americano, pero era seguidor de mi equipo local de fútbol. Pero me ofrecieron una oportunidad y la aproveché. En la vida es esencial trabajar duro para superar tus límites, y ser honesto para ver tus lados buenos y no tan buenos. Hay que escuchar al entrenador, aunque te esté gritando algo desagradable...

7. (a) What is Pau planning to do in the future and why?

(2 marks)

(b) What qualities does Pau value, in sport and in life?

 (3 marks)

(c) What is the significance of sportspeople in Spain today, according to Pau?

(2 marks)

2013 SPANISH (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
SPANISH (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET
3
6 pages, 1 question

Tuesday 5 November: 1.30 p.m.

Section 2: Reading and Responding

Part B

Write your answer to Question 8 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 words in *Spanish*.

Text 8

AYUNTAMIENTO DE MIRAMAR (SANTIAGO)

Convocatoria

CONCURSO DE MURALES “PAREDES VIVAS”

Con motivo de las obras de remodelación en la antigua estación de tren para su reconversión en el futuro Centro Cívico y Biblioteca Municipal, el Ayuntamiento de Miramar convoca un concurso de murales para decorar las paredes externas de la antigua estación.

Para fortalecer el espíritu cooperativo de la comunidad local, el concurso está abierto a cualquier asociación de personas que residan en el municipio, como escuelas, clubs, grupos vecinales, etc. Los grupos pueden presentar más de una propuesta, con tal de que cada individuo participe en un solo mural. Los trabajos seleccionados serán ejecutados por los propios postulantes con materiales aportados por el ayuntamiento y cada mural recibirá un premio de 20.000 pesos para el grupo responsable.

La estación se encuentra en el precinto industrial del antiguo puerto. Es una zona de valor histórico que se verá revitalizada con el nuevo Centro Cívico. Aunque la temática de cada mural es libre, las pinturas deben tratar sobre el pasado, el presente y el futuro de Miramar.

Plazo para bocetos: 20 de diciembre de 2013.

Información detallada: <http://miramarayto.es/paredesvivas/bases>.

8. You have read this announcement and wish to take part in the competition. Write a letter to your School Council, persuading them that your school should participate.

Has leído este anuncio y te gustaría tomar parte en el concurso. Escribe una carta a tu Consejo Escolar, intentando convencerlo para que tu escuela participe.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2013 SPANISH (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
SPANISH (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET

4

6 pages, 3 questions

Tuesday 5 November: 1.30 p.m.

Section 3: Writing in Spanish

Answer **one** question from this section. Write your answer in this question booklet.

SECTION 3: WRITING IN SPANISH (Questions 9 to 11)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Spanish*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. A local restaurant called 'Sobremesa' is sponsoring a short-story contest on a food theme and is looking for stories that focus on eating together. Each story should include details of the reason for the meal, the people who are participating, and the kind of food they share. Write your entry.

Un restaurante local llamado "Sobremesa" ha convocado un concurso de relatos cortos sobre comida. Se buscan historias en las que comer juntos sea el invitado de honor. Los textos deben describir la ocasión de la comida, las personas que participan en ella y el tipo de comida que se comparte. Escribe tu relato.

10. You are practising your language skills by doing volunteer work in a Spanish-speaking country. Write an email to your Spanish class in Australia, describing the adventures you have had while volunteering and your experience of the culture and people of the country.

Estás practicando tu español en un país hispano al mismo tiempo que participas en un programa de voluntariado. Escribe un correo electrónico a tu clase de Español en Australia, en el que cuentas tus aventuras en el programa de voluntariado y tus experiencias con la cultura y la gente del país.

11. You regularly read a Spanish-language blog for young people studying Spanish at high school. The blog welcomes contributions from readers and you have decided to write about your opinions on the summertime compulsory hats policy in Australian schools. Write the text of your contribution.

Tú lees asiduamente un blog en español para jóvenes que estudian Español en su enseñanza secundaria. El blog está abierto a colaboraciones de los lectores y tú has decidido escribir tus opiniones sobre el uso obligatorio de sombrero en las escuelas australianas en verano. Escribe tu entrada para publicar.

You may make notes in this space.

Question No.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]